

Zmluva o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „**Občiansky zákonník**“)

(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi nasledovnými stranami

Požičiavateľ: **Slovenská republika zastúpená Ministerstvom cestovného ruchu a športu Slovenskej republiky**
Sídlo: Pribinova 16549/32, 810 08 Bratislava
Zastúpený: Ing. Dušan Keketi, minister
Osoba oprávnená konať vo veciach: Mgr. Ivana Vondrášková
Zmluvy:
IČO: 55930611
DIČ: 2122170677
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK84 8180 0000 0070 0069 4112
BIC/SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „**požičiavateľ**“)

a

Vypožičiavateľ: **Antidopingová agentúra Slovenskej republiky**
Hanulova 3130/5/c 84101 Bratislava
Zastúpený: PaedDr. Žaneta Csáderová, PhD., riaditeľka
Osoba oprávnená konať vo veciach: PaedDr. Žaneta Csáderová, PhD.
Zmluvy:
IČO: 50119231
DIČ: 2022738553
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
IBAN: SK11 8180 0000 0070 0055 2448
BIC/SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „**vypožičiavateľ**“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spoločne ďalej len „**zmluvné strany**“ alebo jednotlivá „**zmluvná strana**“)

Článok I

Predmet a účel Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok požičiavateľa prenechať vypožičiavateľovi do dočasného bezodplatného užívania časť nebytových priestorov, ktoré má požičiavateľ v podnájme, na základe Zmluvy o podnájme nebytových priestorov č. 84/2024 zo dňa 14.05.2024 (ďalej len „**podnájomná zmluva**“) a garážových státí, ktoré má požičiavateľ v nájme na základe Nájomnej zmluvy č. 85/2024 zo dňa 14.05.2024 (ďalej len „**nájomná zmluva**“).

2. Nebytové priestory sa nachádzajú v administratívnej budove Sklad č. 7 na Pribinovej 32 v Bratislave, so súpisným číslom 16549, orientačným číslom 16549/32, nachádzajúcej sa na pozemku registra „C“, parc. č.: 9192, katastrálne územie Nivy, okres Bratislava II, LV č. 5346 (ďalej len „stavba“).
3. Garážové státie sa nachádza v budove so súpisným číslom II. 19277, v Bratislave na Pribinovej ulici č. 40, katastrálne územie Nivy, okres Bratislava II, LV č. 5371 (ďalej len „garáž“).
4. Predmetom výpožičky podľa tejto Zmluvy sú:
 - a) **nebytové priestory** nachádzajúce sa na 2 nadzemnom podlaží v stavbe, a to miestnosť číslo 02.I.01, 02.I.02, 02.I.03.
 - b) **garážové stojiská v počet 5.**
(nehnuteľnosti pod písm. a) a b) ďalej spolu len „predmet výpožičky“).
5. Pre vylúčenie pochybností platí, že predmetom výpožičky sú aj spoločné časti a spoločné zariadenia požičiavateľa, ktoré užíva na základe podnájomnej zmluvy a nájomnej zmluvy.
6. Predmet výpožičky poskytuje požičiavateľ vypožičiavateľovi bezodplatne.
7. Vzor protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky tvorí Prílohu č. 4 tejto Zmluvy.
8. Predmet výpožičky bude vypožičiavateľ užívať len na kancelárske a skladové účely, parkovanie osobného motorového vozidla a za účelom plnenia úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním.

Článok II

Doba výpožičky a skončenie výpožičky

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to od 10.07.2024 do doby trvania podnájomnej a nájomnej zmluvy požičiavateľa.
2. Táto Zmluva sa pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky uvedenej v odseku 1 tohto článku môže skončiť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, danou aj bez uvedenia výpovedného dôvodu. Výpovedná doba je 3 (tri) mesiace a počíta sa od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane,
 - c) písomným odstúpením od Zmluvy zo strany požičiavateľa v prípadoch, ak:
 - vypožičiavateľ predmet výpožičky nebude užívať v súlade s účelom, ktorému slúži,
 - vypožičiavateľ predmet výpožičky nebude užívať riadne v súlade s prevádzkovým poriadkom, ktorý tvorí Prílohu č. 5 tejto Zmluvy, resp. ho bude poškodzovať nad bežné opotrebenie a poruší pokyny požičiavateľa uvedené v čl. III ods. 17 tejto Zmluvy,
 - vypožičiavateľ na predmete výpožičky vykoná stavebné úpravy bez písomného súhlasu požičiavateľa,
 - príslušným úradom bude rozhodnuté o zmene alebo zrušení stavby, v ktorej sa predmet výpožičky nachádza,
 - d) písomným odstúpením od Zmluvy zo strany vypožičiavateľa, ak predmet výpožičky nemôže riadne užívať za účelom, ktorému slúži bez jeho zavinenia.
3. Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

Článok III

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že práva a povinnosti požičiavateľa vyplývajúce z podnájomnej a nájomnej zmluvy sa vzťahujú aj na neho a je povinný ich dodržiavať.

2. Vypožičiavateľ je oprávnený a povinný predmet výpožičky podľa tejto Zmluvy užívať iba v súlade s dohodnutým účelom a len v rozsahu určenom touto Zmluvou.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky podľa tejto Zmluvy do užívania inej osobe.
4. Akékoľvek zmeny na predmete výpožičky, ktoré vypožičiavateľ plánuje vykonať je povinný oznámiť požičiavateľovi a tieto môže zrealizovať len s jeho písomným súhlasom.
5. Vypožičiavateľ nemôže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou na predmete výpožičky podľa tejto Zmluvy, ak požičiavateľ nedal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa nezaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať riadne, chrániť pred poškodením alebo zničením. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať všetky drobné opravy a náklady spojené s bežnou údržbou predmetu výpožičky a na ich vykonanie nepotrebuje súhlas požičiavateľa. Zmluvné strany sa dohodli, že pre účel vymedzenia drobných opráv a bežnej údržby sa budú riadiť nariadením vlády SR č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a jeho prílohou s použitím primeranej analógie pre nebytové priestory vrátane príslušných ustanovení podnájomnej zmluvy týkajúcich sa údržby a opravy predmetu podnájmu (čl. 14 podnájomnej zmluvy).
7. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré je potrebné na predmete výpožičky urobiť a umožní jemu alebo inej osobe vykonanie týchto a iných nevyhnutných opráv, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vznikla.
8. Vypožičiavateľ znáša zodpovednosť za škody, ktoré spôsobí na predmete výpožičky ako i tretích osôb, ktoré sa so súhlasom vypožičiavateľa zdržujú v administratívnej budove. V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to požičiavateľ požiada a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.
9. Vypožičiavateľ sa zaväzuje po ukončení výpožičky odovzdať predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal do užívania s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. V prípade poškodenia alebo závad spôsobeného vypožičiavateľom, je vypožičiavateľ povinný predmet výpožičky uviesť do pôvodného stavu na vlastné náklady, a to k termínu odovzdania predmetu výpožičky požičiavateľovi, pokiaľ sa nedohodnú inak.
10. Vypožičiavateľ je povinný umožniť pracovníkom požičiavateľa, resp. pracovníkom dodávateľskej firmy vstup do predmetu výpožičky za účelom vykonania odborných prehliadok a skúšok, opráv a údržby na predmete výpožičky.
11. Vypožičiavateľ má právo umiestniť a používať, za predpokladu dodržiavania všeobecne záväzných, ako aj osobitných právnych predpisov platných na území SR v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a požiarnej ochrany v predmete výpožičky vlastné vybavenie slúžiace na výkon administratívnej činnosti podľa tejto Zmluvy.
12. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z čl. 17 podnájomnej zmluvy (Bezpečnostné opatrenia).
13. Vypožičiavateľ je povinný upozorniť požičiavateľa na nedostatky v oblasti BOZP, ktoré zistí a ktorých odstránenie je v kompetencii požičiavateľa.
14. Vypožičiavateľ je povinný počas doby trvania výpožičky trvalo udržiavať voľné núdzové východy, únikové cesty, prístupy k uzáverom elektriny, plynu vody, k hasiacim prístrojom, ktoré súvisia s užívanými priestormi, nepoškodzovať hasiace zariadenia a výstražné tabule, schémy a nápisy v priestoroch požičiavateľa.
15. Vypožičiavateľ pri činnostiach so zvýšeným nebezpečenstvom vzniku požiaru zabezpečí opatrenia na zabezpečenie požiarnej ochrany; opatrenia na zabezpečenie požiarnej ochrany vykoná aj v mimopracovnom čase.
16. V prípade vzniku mimoriadnej udalosti vo vypožičaných priestoroch vypožičiavateľ je povinný splniť oznamovaciu povinnosť podľa všeobecne záväzných právnych

predpisov. Vznik mimoriadnej udalosti podľa § 3 ods. 1 a nasl. zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o civilnej ochrane obyvateľstva“) v predmete výpožičky, je vypožičiatateľ povinný splniť oznamovaciu povinnosť podľa zákona o civilnej ochrane obyvateľstva. Vznik mimoriadnej udalosti je vypožičiatateľ povinný bez zbytočného odkladu nahlásiť požičiavateľovi.

17. Vypožičiatateľ je povinný dodržiavať všetky pokyny, usmernenia, opatrenia, vnútorné predpisy (ďalej len „pokyny“) požičiavateľa týkajúce sa stavby, jej prevádzky a správy. Požičiavateľ je oprávnený za účelom kontroly dodržiavania pokynov vstupovať do predmetu výpožičky a vypožičiatateľ je povinný poskytnúť požičiavateľovi súčinnosť potrebnú na vykonanie tejto kontroly. Porušenie pokynov sa považuje za hrubé porušenie povinností vyplývajúcich zo Zmluvy a požičiavateľ je oprávnený skončiť Zmluvu podľa čl. II ods. 2 písm. c) tejto Zmluvy.

Článok IV **Ochrana osobných údajov**

1. Požičiavateľ má zavedenú štandardnú ochranu osobným údajom, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov. Požičiavateľ spracúva osobné údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
2. Informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov, poskytnú zmluvné strany len osobe, ktorej sa týkajú.
3. Informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov sa poskytnú súdu, prokuratúre alebo inému orgánu štátu na účely plnenia jeho úloh podľa osobitného predpisu alebo na účely odhaľovania, vyšetrovania a stíhania trestných činov.
4. Informácie o spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb sú dostupné na stránke www.mincrs.sk a vypožičiatateľ podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje, že sa s nimi oboznámil.

Článok V **Doručovanie a komunikácia**

1. Každá komunikácia podľa Zmluvy medzi zmluvnými stranami bude prebiehať prostredníctvom osôb oprávnených konať vo veciach Zmluvy uvedených v záhlaví Zmluvy.
2. Na vylúčenie pochybností platí, že pri zmene osôb konať vo veciach Zmluvy, nie je potrebné uzatvorenie dodatku k Zmluve. Zmluvná strana je povinná túto zmenu bezodkladne oznámiť druhej zmluvnej strane.
3. Všetky oznámenia medzi zmluvnými stranami týkajúce sa plnenia Zmluvy musia byť vykonané v písomnej podobe a doručené osobne, elektronicky alebo poštou druhej zmluvnej strane podľa tohto článku Zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že písomnú podobu komunikácie považujú za zachovanú aj v prípade elektronickej komunikácie (e-mail).
5. Akákoľvek písomná komunikácia medzi zmluvnými stranami sa na účely plnenia Zmluvy bude považovať za doručenie v prípade:
 - a) osobného doručenia prostredníctvom kuriérskej služby alebo inak, po jej prijatí,

- b) doručenia e-mailom, po doručení potvrdenia od príjemcu o prijatí, pričom príjemca nie je oprávnený vo vlastnom e-mailovom nastavení klientovi odmietnuť odoslanie potvrdenia o prijatí e-mailu, alebo
- c) doporučenej zásielky, k dátumu uvedenému na potvrdení o doručení alebo na potvrdení o tom, že zásielku nemožno doručiť.
6. Za deň doručenia zásielky zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná, sa považuje aj deň:
- a) v ktorom ju táto strana Zmluvy odmietla prijať,
- b) ktorým márne uplynula odberná lehota pre jej vyzdvihnutie na pošte, alebo
- c) v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že "adresát sa odsťahoval", "adresát je neznámy" alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 5a a ods. 1 a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
2. Obsah tejto Zmluvy možno zmeniť, doplniť alebo zrušiť dohodou oboch zmluvných strán. Zmeny alebo doplnky k Zmluve možno vykonať len písomnou formou číslovanými dodatkami podpísanými zmluvnými stranami, inak sú neplatné.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto Zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, na tejto Zmluve sa dohodli dobrovoľne, prejav ich vôle bol slobodný a vážny a nebol vykonaný v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, bol pred podpisom zmluvnými stranami prečítaný a nakoľko doslovné znenie tejto Zmluvy je v plnom súlade s prejavom zmluvných strán tejto Zmluvy, zmluvné strany tejto Zmluvy túto Zmluvu podpísali.
5. Zmluva sa vyhotovuje v 6 (šiestich) rovnopisoch, z ktorých vypožičiavateľ obdrží 2 (dva) rovnopisy a požičiavateľ obdrží 4 (štyri) rovnopisy.
6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú prílohy:
 - Príloha č. 1 – Výpis z listu vlastníctva č. 5346, 5371
 - Príloha č. 2 – Situačný plán stavby,
 - Príloha č. 3 – Zakreslenie polohy garáže,
 - Príloha č. 4 – Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky – vzor,
 - Príloha č. 5 – Prevádzkový poriadok k nebytovým priestorom a garážovým stojiskám
 - Príloha č. 6 – Podnájomná zmluva
 - Príloha č. 7 – Nájomná zmluva

V Bratislave dňa: 08.10.2024
Za požičiavateľa

V Bratislave dňa:
Za vypožičiavateľa

Ministerstvo cestovného ruchu a športu SR
Ing. Dušan Keketi
minister

Antidopingová agentúra SR
PaedDr. Žaneta Csáderová, PhD.
riaditeľka

